

le vendredi 4 avril 2003

10 h

Prière.

M. Lee, du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du comité pour la session, dont voici le texte :

le 4 avril 2003

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des comptes publics demande à présenter son premier rapport de la cinquième session de la 54^e législature.

Le présent rapport décrit les travaux du comité depuis son dernier rapport à la Chambre, présenté le 9 janvier 2002.

Audiences du comité en 2002

Le comité tient 13 jours d'audiences publiques à la Chambre du Conseil législatif en janvier, février, mars, septembre et octobre 2002 afin d'étudier les rapports des ministères et d'examiner les comptes publics de la province du Nouveau-Brunswick pour l'année financière terminée le 31 mars 2001. Les responsables suivants comparaissent devant le comité et répondent aux questions sur l'année à l'étude :

le 29 janvier 2002

Bureau du vérificateur général
Daryl Wilson, vérificateur général
Kenneth D. Robinson, vérificateur général adjoint

Bureau du contrôleur
Michael Ferguson, contrôleur
Janet Gallagher, directrice intérimaire, Services de comptabilité
Stephen Thompson, directeur, Services de vérification et de consultation

le 30 janvier 2002

Ministère des Transports
David Johnstone, sous-ministre
Darrell W. Manuel, sous-ministre adjoint et ingénieur en chef

Walter W. Steeves, sous-ministre adjoint, Élaboration des politiques et Relations intergouvernementales
Dale Wilson, sous-ministre adjoint, Services généraux et Gestion du parc automobile

Ministère des Finances
John Mallory, sous-ministre

le 31 janvier 2002

Ministère de l'Approvisionnement et des Services
G. Stephenson Wheatley, sous-ministre
Richard Burnett, directeur, Services ministériels
Ashley Cummings, sous-ministre adjoint, Édifices
Greg Cook, directeur général, Gestion des installations
David MacMinn, sous-ministre adjoint, Services

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie
David Ferguson, sous-ministre
Donald E. Barnett, sous-ministre adjoint, Ressources minières et Énergie
Pam Breau, sous-ministre adjointe, Services généraux
Tom Reid, sous-ministre adjoint, Ressources renouvelables
Ellen Barry, sous-ministre adjointe, Politique, Planification et Relations fédérales-provinciales

le 1^{er} février 2002

Ministère des Affaires intergouvernementales
John Kershaw, sous-ministre
Michelle Cyr, sous-ministre adjointe, Coopération intergouvernementale

Commission du travail et de l'emploi
Eugene McGinley, c.r., président
Nicole Bois, chef de la direction
Rick Phillips, directeur, Services financiers et administratifs

Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick
Anthony Knight, directeur général
Ryan Sullivan, président

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées
Randy Dickinson, directeur général

le 6 février 2002

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
Donald Ferguson, sous-ministre
Paul Blackmore, sous-ministre adjoint, Emploi
George Breau, directeur, Services financiers
Pat Doherty, directeur général, Services ministériels

le 7 février 2002

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi (suite
du 6 février)

Donald Ferguson, sous-ministre
Paul Blackmore, sous-ministre adjoint, Emploi
George Breau, directeur, Services financiers
Pat Doherty, directeur général, Services ministériels

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Byron James, sous-ministre
Nabil D. Elhadi, sous-ministre adjoint, Gestion de l'environnement
Bonnie Hoyt-Hallett, sous-ministre adjointe, Services régionaux
et administrations locales
Sylvie Levesque-Finn, directrice générale, Services généraux
James Murphy, directeur, Finances et Administration

Conseil du premier ministre sur la qualité des soins de santé

Mavis Hurley, sous-ministre
Rick Phillips, directeur, Services financiers et administratifs

le 8 février 2002

Ministère des Services familiaux et communautaires

Bernard Paulin, sous-ministre
Dave Easby, sous-ministre adjoint, Planification et Services
ministériels
Carolyn MacKay, sous-ministre adjointe, Prestation des
programmes
Edith Doucet, sous-ministre adjointe, Élaboration et surveil-
lance des programmes
Charles Boulay, directeur, Prestation des programmes du
bureau central
Jack Brown, directeur, Finances et Administration

le 1^{er} mars 2002

Ministère de la Justice

Roger Bilodeau, sous-ministre
Suzanne Bonnell-Burley, sous-ministre adjointe
Mary-Jane Richards, sous-ministre adjointe
Raymond McLaughlin, directeur, Services financiers
Neil Foreman, directeur général, Services administratifs

Ministère des Services familiaux et communautaires (suite du 8 février)

Bernard Paulin, sous-ministre
Dave Easby, sous-ministre adjoint, Planification et Services ministériels
Carolyn MacKay, sous-ministre adjointe, Prestation des programmes
Edith Doucet, sous-ministre adjointe, Élaboration et surveillance des programmes
Charles Boulay, directeur, Prestation des programmes du bureau central
Jack Brown, directeur, Finances et Administration

le 10 septembre 2002

Ministère de la Sécurité publique

Brian Alexander, sous-ministre
Marc Leger, sous-ministre adjoint, Services de sécurité
James Carter, sous-ministre adjoint, Services communautaires et correctionnels
Monique Drapeau-Miles, directrice générale, Politiques et Affaires publiques
Brian Wilkins, directeur, Services financiers
Dianne Kelly, coroner en chef

Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes

Mireille Duguay, chef de la direction
Lisa Beaulieu, agente principale intérimaire, Finances

Commission de police du Nouveau-Brunswick

Grant Garneau, président

Bureau du Conseil exécutif

Kevin Malone, sous-ministre
Rick Phillips, directeur, Services financiers et administratifs

le 11 septembre 2002

Entreprises Nouveau-Brunswick

Jacques Dubé, sous-ministre

Richard Burgess, sous-ministre adjoint, Finances et Soutien

Michael McIntosh, sous-ministre adjoint, Investissements et Exportations

Denis Caron, sous-ministre adjoint, Entreprises et Innovation

Gary Jochelman, directeur général, Relations fédérales et Projets spéciaux

Joanne Walker, directrice, Finances, Administration et SIG

le 1^{er} octobre 2002

Ministère de l'Éducation

Karen Mann, sous-ministre

Roger Doucet, sous-ministre

Liz Abraham, sous-ministre adjointe, Administration et Finances

Jocelyne Mallet-Parent, sous-ministre adjointe, Services éducatifs

Secrétariat à la Culture et au Sport

Sylvie Levesque-Finn, directrice générale

Assemblée législative

Loredana Catalli Sonier, greffière de l'Assemblée législative

Peter Wolters, directeur, Finances et Ressources humaines

le 2 octobre 2002

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

Maurice J. Bernier, sous-ministre

Clair Gartley, sous-ministre adjoint, Développement agricole et Innovation

Roland Cormier, sous-ministre adjoint, Pêches, Aquaculture et Politiques

Cabinet du premier ministre

Hermel Vienneau, chef de cabinet

Rick Phillips, directeur, Services financiers et administratifs

Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick

Mary-Lou Stirling, présidente

Rosella Melanson, directrice générale

le 3 octobre 2002

Ministère de la Santé et du Mieux-être
Nora Kelly, sous-ministre
Ron Durelle, sous-ministre adjoint, Administration et Finances
Jean Castonguay, sous-ministre adjoint, Services en établissements
Ken Ross, sous-ministre adjoint, Services de santé mentale
Rachel Bard, sous-ministre adjointe, Santé publique et Services médicaux

Le 17 décembre 2002, le comité tient une séance mixte extraordinaire avec le Comité permanent des corporations de la Couronne afin de recevoir et d'examiner le *Rapport du vérificateur général du Nouveau-Brunswick 2002*. Le vérificateur général renseigne les membres du comité sur la nature des travaux menés au cours de l'année de même que sur la teneur et les constatations du rapport.

Le comité tient à remercier les nombreux responsables gouvernementaux qui ont comparu pendant les séances publiques et à exprimer sa gratitude pour la coopération dont ils ont fait preuve en fournissant de l'information supplémentaire.

Le comité demande à présenter un autre rapport.

Le président du comité,
(signature)
Sheldon Lee, député

Il est ordonné que le rapport soit reçu et que le comité soit maintenu.

L'hon. M. Volpé dépose sur le bureau de la Chambre un document intitulé *Évaluation du rendement des titulaires de permis : 1997 - 2002*.

Est déposé et lu une première fois le projet de loi suivant :

par l'hon. M. Green :

58, *Loi modifiant la Loi électorale*.

Il est ordonné que ce projet de loi soit lu une deuxième fois à la prochaine séance.

M. Allaby donne avis de motion 101 portant que, le jeudi 10 avril 2003, appuyé par M. Richard, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenante-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les chiffres relatifs à la récolte autochtone d'originaux pour 2002.

Il est unanimement convenu de continuer de siéger une fois venue l'heure de la pause du midi et de lever la séance à 14 heures au plus tard.

L'hon. M. Green annonce que l'intention du gouvernement est que la Chambre, après la deuxième lecture, se forme en Comité plénier pour étudier les projets de loi 55, 30, 32, 31, 51 et 50 puis en Comité des subsides pour continuer l'étude des prévisions budgétaires des ministères.

À l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 57, *Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*, il s'élève un débat.

Le débat se termine. La motion portant que le projet de loi 57 soit maintenant lu une deuxième fois, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi 57, *Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*, est en conséquence lu une deuxième fois, et il est ordonné qu'il soit renvoyé au Comité plénier.

La Chambre se forme en Comité plénier sous la présidence de M. Ashfield.

À 10 h 57, le président du comité suspend la séance.

11 h 4

La séance reprend sous la présidence de M. Ashfield.

Après un certain laps de temps, le président de la Chambre reprend le fauteuil. Le président du comité, M. Ashfield, demande au président de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et rapporte que le comité lui a enjoint de faire rapport des projets de loi suivants sans amendement :

31, *Loi créant le Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick* ;
50, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ;
51, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ;
55, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de faire rapport du projet de loi suivant avec des amendements :

30, *Loi sur l'électricité.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de faire rapport de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi suivant :

32, *Loi créant le Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de demander à présenter un autre rapport.

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

La Chambre, conformément à l'ordre du jour, se forme en Comité des subsides sous la présidence de M. Bernard.

Après un certain laps de temps, le président de la Chambre reprend le fauteuil. Le président du comité, M. Bernard, demande au président de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et fait rapport que le comité a accompli une partie du travail au sujet des questions dont il a été saisi, a adopté plusieurs crédits et demande à siéger de nouveau.

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

Voici les crédits dont il est fait rapport :

BUDGET PRINCIPAL COMPTE ORDINAIRE 2003-2004		Votés (\$)
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE		
Indemnités des députés et comités		2 713 000
Bureau de l'Assemblée législative		2 643 000
Vérificateur général		1 673 000
Chefs des partis politiques enregistrés		1 127 000
Bureau du directeur général des élections		987 000

Bureau de l'ombudsman	633 000
Contrôleur du financement politique	798 000
Bureau du commissaire aux langues officielles	501 000

FONDS DE ROULEMENT
SOLDES MAXIMAUX

AVANCES DE PETITE CAISSE	
Autres (petits ministères)	15 000

La Chambre adopte ces crédits.

La Chambre se forme en Comité plénier sous la présidence de M. Ashfield.

Le président du comité suspend la séance à 12 h 45.

13 h 6

La séance reprend sous la présidence de M. Ashfield.

Après un certain laps de temps, le président de la Chambre reprend le fauteuil. Le président du comité, M. Ashfield, demande au président de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et rapporte que le comité lui a enjoint de faire rapport du projet de loi suivant sans amendement :

54, *Loi modifiant la Loi sur les assurances.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de faire rapport du projet de loi suivant avec des amendements :

32, *Loi créant le Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de demander à présenter un autre rapport.

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie; la motion est adoptée.

La séance est levée à 14 h 11.